



TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wieprz

Wyprodukowano w Polsce



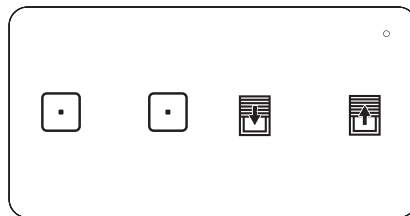
www.techsterowniki.pl/manuals

Made in Poland



www.tech-controllers.com/manuals

TECH | Sinum



WSZ-22 P / WSZ-22 L

www.sinum.eu

Service	
PL	tel: +48 33 875 93 80 servis.sinum@techsterowniki.pl
EN	tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
CZ	tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz cs.servis@tech-reg.com
SK	tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk sk.servis@tech-reg.com
DE	tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
NL	tel: +31 341 371 030 www.tech-controllers.com e-mail: info@eplucon.nl
RO	tel: +40 760 678 998 www.tech-controllers.ro contact@tech-controllers.ro
HU	tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88 www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
ES	tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
UA	tel: +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com servis.ua@tech-controllers.com
RU	+375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram) service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Włącznik WSZ-22 to urządzenie do sterowania oświetleniem oraz roletami bezpośrednio z poziomu włącznika lub za pomocą Centrali Sinum, w której użytkownik ma możliwość zaprogramowania określonych warunków włączania/wyłączania światła oraz sterowania roletami. Urządzenie składa się z dwóch niezależnych włączników i komunikuje się z Centralą Sinum bezprzewodowo. Posiada wbudowany czujnik światła, który dostosowuje jasność podświetlenia przycisków do aktualnego poziomu jasności jaka panuje w pomieszczeniu.

UWAGA!

Maksymalne obciążenie pojedynczego wyjścia dla oświetlenia LED wynosi 200 W.

Włącznik rolet

WAŻNE!

- 1) Odwrotne podłączenie rolety do wyjść włącznika spowoduje błędne działanie urządzenia oraz niepoprawną kalibrację.
 - 2) Przed pierwszym użyciem włącznika, krańcówki rolety powinny być poprawnie ustawione.
 - 3) Po każdym dziesięciu przesterowaniach rolety następuje automatyczna kalibracja - roleta przejdzie do skrajnej pozycji a następnie wraca do pozycji zadanej.
 - 4) Sterowanie roletą odbywa się poprzez stałe podawanie napięcia zasilania na dany kierunek pracy rolety.
- INFO:
- Po zarejestrowaniu i dodaniu włącznika do Centrali Sinum, w ustawieniach włącznika (**Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > ☰ (na kafelku urządzenia)**) należy:
 - 1) dokonać wyboru rodzaju posiadanej rolety: zaciemniająca lub uchylna
 - 2) wybierając roletę uchylną, należy wybrać również kąt pochylenia: 90° lub 180°
 - 3) wykonać kalibrację
 - Tolerancja między wysokością ustawioną w aplikacji Sinum a rzeczywistym poziomem wysokości rolety może wynieść max. 5%.

STEROWANIE ROLETĄ UCHYLNA

Przytrzymując przycisk podnoszenia/opuszczania rolety:

- poniżej 1,5 sekundy - zmiana pochylenia elementów rolety
- powyżej 1,5 sekundy - zmiana poziomu otwarcia rolety

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia bezprzewodowe > (+)**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji ①**. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

UWAGA! Każdy włącznik należy rejestrować osobno.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika systemu. Wpływ na zasięg mają warunki w jakich pracuje urządzenie oraz konstrukcja i materiały użyte do budowy obiektu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanych z nimi dokumentację. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Dane techniczne

	Włącznik światła	Włącznik rolety
Napięcie zasilania	230V±10%/50Hz	230V±10%/50Hz
Maks. pobór mocy	1W	1W
Maksymalne obciążenie wyjścia	4A (AC1)* / 200W (LED)	0,5A
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C	
Komunikacja z Centralą Sinum	Bezprzewodowa (WTP 868 MHz)	
Wymiary [mm]	164 x 84 x 16	
Sposób montażu	Podtynkowy (puszka 2 x ø60 mm)	

* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

Deklaracja zgodności UE

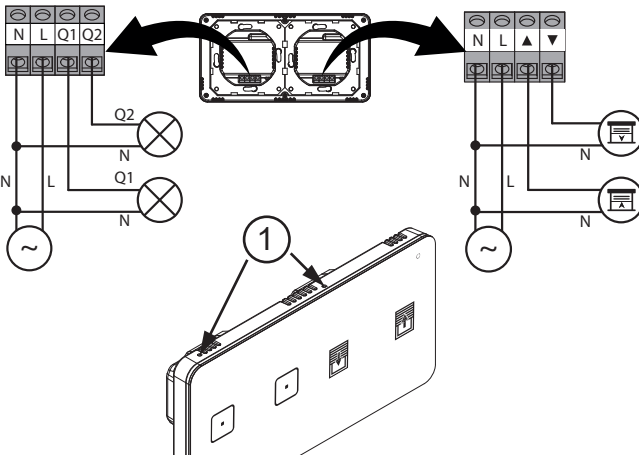
Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) niniejszym oświadcza, że włącznik **WSZ-22** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Wieprz, 01.03.2024

Paweł Jura Janusz Master
Przewidywalny

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the **WSZ-22** compliant with Directive 2014/53/UE.

Wieprz, 01.03.2024

Paweł Jura Janusz Master
Przewidywalny

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



Sdružený vypínač WSZ-22 je zařízení pro ovládání osvětlení a rolet přímo z úrovně ovládače nebo pomocí ústředny Sinum. V ústředně si může uživatel naprogramovat určité podmínky pro zapínání/vypínání osvětlení a zvedání/spouštění rolet. Zařízení se skládá z vypínače a ovládače rolet, komunikuje s ústřednou bezdrátově. WSZ-22 má vestavěné světelné čidlo, které přizpůsobuje jas podsvícení tlačítek aktuální úrovni jasu v místnosti.

POZOR!
Maximální zatížení jednoho výstupu pro LED osvětlení je 200 W.

Ovládač rolet

- DŮLEŽITÉ!**
- 1) **Opačné připojení rolety k výstupům vypínače způsobí nesprávnou činnost zařízení a chybnou kalibraci.**
 - 2) **Před prvním použitím spínače by měly být správně nastaveny koncové spínače rolet.**
 - 3) **Po každých deseti pohybech rolety proběhne automatická kalibrace – roleta se posune do krajní polohy a následně se vrátí do nastavené polohy.**
 - 4) **Roleta se ovládá trvalým přiváděním napájení do daného směru chodu rolety.**

INFO:

- Po registraci a přidání přepínače do ústředny Sinum v nastavení modulu **[Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení > (na diazdiči zařízení)]** je potřeba:
 - 1) vybrat typ rolety, kterou vlastníte: zatemňovací nebo naklápěcí
 - 2) při výběru naklápěcí rolety je třeba zvolit také úhel sklonu: 90° nebo 180°
 - 3) provést kalibraci
- Tolerance mezi výškou nastavenou v aplikaci Sinum a skutečnou výškou rolety může být max. 5 %.

OVLÁDÁNÍ NAKLÁPĚCÍ ROLETY
Držení tlačítka pro vyzážení/spouštění rolety:
- méně než 1,5 sekundy – změna sklonu roletových segmentů
- více než 1,5 sekundy – změna úrovně otevření rolety

Registrace zařízení k systému sinum

V internetovém prohlížeči napíšeme do adresního řádku adresu ústředny Sinum a provedeme přihlášení k ústředně. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Bezdrátová zařízení > (+)**. Následně na modulu krátce stlačit **registrační tlačítko ①**. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

POZOR! Vypínač a ovladač rolet se musí registrovat samostatně.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Dosah bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosah zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoli činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Technické údaje		
	Vypínač	Ovládač rolet
Napájecí napětí	230V±10%/50Hz	230V±10%/50Hz
Přikon	1W	1W
Maximální zatížení výstupů	4A (AC1)* / 200W (LED)	0,5A
Provozní teplota	5 ÷ 50°C	
Komunikace	Bezdrátová (WTP 868 MHz)	
Rozměry [mm]	164 x 84 x 16	
Montáž	Pod omítku (do krabice 2 x KU68)	

* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně induktivní zátěž.

EU Prohlášení o shodě	
Výrobce Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierprz (34-122) tímto prohlašuje, že vypínač WSZ-22 je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/53/UE.	Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.
Wierprz, 01.03.2024  Paweł Jura Janusz Master Prezisi firmy	
Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals	

DE

Der WSZ-22-Schalter ist ein Gerät zur Steuerung von Beleuchtung und Rollläden direkt vom den Schalter oder über das Sinum Steuergerät, wo der Benutzer bestimmte Ein- und Ausschaltbedingungen für das Licht und die Steuerung der Rollläden programmieren kann. Das Gerät besteht aus zwei Schaltern und kommuniziert kabellos mit dem Sinum Steuergerät. Der WSZ-22 verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Tasten hinterleuchtung an die aktuelle Helligkeit im Raum anpasst.

HINWEIS!
Die maximale Belastung eines einzelnen Ausgangs für LED-Beleuchtung beträgt 200 W.

Bedienung - Rollladenschalter

WICHTIG!

- 1) **Ein falscher Anschluss des Rollladens an die Ausgänge des Schalters führt zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts und einer falschen Kalibrierung.**
- 2) **Vor der ersten Benutzung des Schalters müssen die Rollladenansschläge korrekt eingestellt werden.**
- 3) **Nach jeweils zehn Überfahrten des Rollladens findet eine automatische Kalibrierung statt - der Rollladen fährt in die äußerste Position und kehrt dann in die eingestellte Position zurück.**
- 4) **Die Steuerung des Rollladens erfolgt durch kontinuierliche Stromzufuhr in die jeweilige Rollladen-Betriebsrichtung.**

INFO:

- Nach der Registrierung und dem Hinzufügen des Schalters zum Sinum-Steuergerät, in den Moduleinstellungen **[Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte > (☞) (auf der Gerätekachel)]** ist folgendes zu machen:
 - 1) Der Art der Rollläden auswählen: Verdunkelung oder Kippfunktion
 - 2) Bei der Wahl eines Kippfunktion-Rollos muss auch der Neigungswinkel gewählt werden: 90° oder 180°
 - 3) Kalibrierung durchführen
- Die Toleranz zwischen der in der Sinum App eingestellten Höhe und dem tatsächlichen Höhenniveau des Rollladens darf max. 5% betragen.

STEUERUNG DES KIPPFROLLADENS.
Halten Sie die Taste gedrückt, um den Rollladen hoch/runter zu fahren:
- weniger als 1,5 Sekunden - Änderung der Neigung der Rollladenelemente
- mehr als 1,5 Sekunden - Änderung der Öffnungshöhe des Rollladens

Geräteregistrierung für das Sinum-System
--

Geben Sie im Browser die Adresse der Steuerzentrale Sinum ein und melden Sie sich am Gerät an. Im Hauptpanel auf **„Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte > (+)“** klicken. Drücken Sie anschließend kurz die **Registrierungstaste ①** am Gerät. Der Regler und der Schalter werden als zwei getrennte Geräte behandelt und sollten als solche registriert werden. Nachdem der Registrierungsprozess korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

HINWEIS! Jeder Schalter muss separat registriert werden.

Dotykový ovládač WSZ-22 je zariadenie na ovládanie osvetlenia a rolet priamo z úrovne ovládača alebo pomocou centrálnej riadiacej jednotky Sinum. Užívateľ môže naprogramovať špecifické podmienky pre zapnutie/vypnutie svetla a chod rolet. Zariadenie pozostáva z vypínača a ovládača rolet a komunikuje s Centrálnou jednotkou Sinum bezdrôtovo. WSZ-22 má zabudovaný snímač intenzity osvetlenia, ktorý prispôsobuje jas podsvietenia tlačidiel aktuálnej úrovni jasu v miestnosti.

UPOZORNENIE!
Maximálne zaťaženie jedného výstupu pre LED osvetlenie je 200 W.

Roletový ovládač

- DŮLEŽITÉ!**
- 1) **Opačné pripojenie rolety na výstupy ovládača spôsobí nesprávnú činnosť zariadenia a nesprávnú kalibráciu.**
 - 2) **Pred prvým použitím ovládača je potrebné správne nastaviť koncové spínače rolety.**
 - 3) **Po každých desiatich pohyboch rolety prebehne automatická kalibrácia - roleta sa presunie do krajnej polohy a následne sa vráti do nastavenej polohy.**
 - 4) **Roleta sa ovláda neustálym privádzaním napájania na daný smeru chodu rolety.**

INFO:

- Po registrácii a pridání ovládače do Centrálné jednotky SINUM by ste v nastaveniach modulu **[Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia > (☞) (na diaľdici zariadenia)]** mali:
 - 1) vybrat typ rolety, ktorú máte: zatemňovaci alebo sklopnú
 - 2) pri vybere sklopnej rolety je potrebné zvolit uhol sklonu: 90° alebo 180°
 - 3) vykonať kalibráciu
- Tolerancia medzi výškou nastavenou v aplikácii Sinum a skutočnou výškou rolety môže byť max. 5%.

OVĽADANIE SKLOPNEJ ROLETY
Podržanie tlačidla rolety hore/dole:
- menej ako 1,5 sekundy - zmena sklonu prvkov rolety
- viac ako 1,5 sekundy - zmena úrovne otvorenia rolety

Registrácia zariadenia do systému Sinum

Do prehliadača je potrebné zadať adresu centrálnej jednotky Sinum a následne sa prihlásiť do zariadenia. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Bezdrôtové zariadenia > (+)**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo ①** na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

UPOZORNENIE! Vypínač a roletový ovládač je potrebné zaregistrovať samostatne.

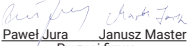
Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Dosah signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosah signálu ovplyvňuje aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustrácia a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Technické údaje		
	Vypínač	Roletový ovládač
Napájacie napätie	230V±10%/50Hz	230V±10%/50Hz
Maximálna spotreba energie	1W	1W
Maximálne zaťaženie výstupu	4A (AC1)* / 200W (LED)	0,5A
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C	
Komunikácia	Bezdrôtová (WTP 868 MHz)	
Rozmer [mm]	164 x 84 x 16	
Inštalácia	podmietsková (do krabice 2x ø 60mm)	

* Kategória záťaž AC1: striedavý prúd, jednofázová, odporová alebo mierne induktívna záťaž.

Prehlásenie o zhode EÚ	
Výrobca Tech Sterowniki II Sp. z o.o. „ul. Biała Droga 31, 34-122 Wierprz, Polsko, týmto vyhlasuje, že ovládač WSZ-22 je v zhode s harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie a spĺňa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EU.	Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbieracom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.
Wierprz, 01.03.2024  Paweł Jura Janusz Master Prezisi firmy	
Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals	

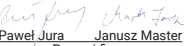
Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Die Reichweite hängt von den Bedingungen ab, unter denen das Gerät betrieben wird. Die Reichweite wird auch von der Konstruktion eines Gebäudes und den beim Bau verwendeten Materialien beeinflusst. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht von tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Technische Daten		
	Lichtschalter	Rollladenschalter
Betriebsspannung	230V±10%/50Hz	230V±10%/50Hz
Maximale Leistungsaufnahme	1W	1W
Maximale Belastung des Ausgangs	4A (AC1)* / 200W (LED)	0,5A
Betriebstemperatur	5 ÷ 50°C	
Kommunikation	Kabellos (WTP 868 MHz)	
Abmessung [mm]	164 x 84 x 16	
Montage	Unterputzmontage (2x Unterputzdose ø 60mm)	

* Belastungskategorie AC1: einzelphase, widerstand oder leicht induktive Belastung AC.

EU-Konformitätserklärung	
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierprz (34-122) erklärt hiermit, dass der Schalter WSZ-22 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.	Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.
Wierprz, 01.02.2024  Paweł Jura Janusz Master Prezisi firmy	
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website www.tech-controllers.com/manuals verfügbar.	